

Wilhelm Müller,  
Das Wirtshaus

Auf einen Totenacker  
Hat mich mein Weg gebracht.  
Allhier will ich einkehren:  
Hab ich bei mir gedacht.

Ihr grünen Totenkränze  
Könnt wohl die Zeichen sein,  
Die müde Wanderer laden  
Ins kühle Wirtshaus ein.

Sind denn in diesem Hause  
Die Kammern all besetzt?  
Bin matt zum Niedersinken  
Und tödlich schwer verletzt.

O unbarmherzige Schenke,  
Doch weisest du mich ab?  
Nun weiter denn, nur weiter,  
Mein treuer Wanderstab!

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas WILHELM MÜLLER (\*1794-10-07 – †1827-10-01).*

*Arg-804-1612 (2013-01-31 20:47:44)*

*Pri la poeto vidu la retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Wilhelm\\_M%C3%BCller\\_%28Dichter%29](http://de.wikipedia.org/wiki/Wilhelm_M%C3%BCller_%28Dichter%29).*

Wilhelm Müller,  
La gastejo

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Al ejo de mortintoj  
Survoje venis mi.  
Mi pensis, ke mi restu  
En tiu loko ĉi.

Vi verdaj mort-koronoj,  
Ĉu vi invitas min  
Post la migrad' ripozi  
Nun je la tago-fin'?

Ĉu estas okupitaj  
En tiu domo ĉi  
Ĝam ĉiuj ĉambroj? Morte  
Lacega estas mi.

Gastej' malkompatema,  
Ĉu min rifuzas vi?  
Migrad-bastono mia  
Pluiru Vi kun mi!

*Traduko de la Germana poemo "Das Wirtshaus" de WILHELM MÜLLER (\*1794-10-07 – †1827-10-01) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 2007-01-29.*

*MR-453-1 / Arg-804-1613 (2013-01-31 20:44:26)*